# FESTIVAL JEZIKA, 27. rujna 2024.

| | D-V | D-VI | D-VII | A-101 | A-102 | A-105 | A-106 | A-107 | A-117 / A-219 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **10:00 AM** | | | **OTVARANJE FESTIVALA** | | | | | | |
| **10:30 AM** | | **Hrvatski odjel za pismeno prevođenje u Europskom parlamentu – tko smo i što radimo?**<br>Vedran Bajramović, Europski parlament | | **Juvenes Translatores - prevođenje u nastavi engleskog jezika**<br>Valerija Smrekar, Srednja škola Krapina | **S slovenščino nimam težav**<br>Veleposlanstvo Slovenije | **Poljski i Poljska**<br><br>**ogledni sat poljskog jezika,** | **Što nam o vezi izgovora i ortografije govore *Lenços dos namorado* s?**<br>Arnalda Dobrić, FFZG | **Međuslavenski jezik**<br>Matija Ćutić, Udruga međuslavenske kulture | |
| **11:00 AM** | **Kahutanje - nove hrvatske riječi**<br>Sanja Horvatić, Prva gimnazija Varaždin | | **Slavimo jezike, slavimo Europu, predavanje i kviz**<br>Jelena Kovačević i Martina Budimir, Ekonomska škola Požega | **Kratka priča o Europskoj uniji - predavanje**<br>Ivana Mršić, Kuća Europe | **How to speak "Belgian"?**<br>Dirk Breuer, Veleposlanstvo Belgije | **zanimljivosti o povijesti i kulturi Poljske te kviz o Poljskoj** | **Portugalski jezik u svijetu**<br>Majda Bojić, Ana Ille Horvat | | |
| **11:30 AM** | **Germanizmi u govorima varaždinskog kraja** Dunja Sačić, Prva gimnazija Varaždin | | | | **Predstavljanje bugarskog jezika**<br>Veleposlanstvo Bugarske | Kamila Kwiatkoska i Małgorzata Vražić, FFZG | **French song quiz**<br>Institut français de Croatie | **Mala škola hrvatskoga renesansnoga jezika (Kako je Marin Držić kreirao idiome i idiolekte?)**<br>Vesna Muhoberac, V. gimnazija Zagreb | **El Diploma DELE, el español y las lenguas de España**<br>Aula Cervantes Zagreb |
| **12:00 PM** | **Join us, eager beavers and busy bees!**<br>Mirta Kos Kolobarić i Ana Radočaj, Ekonomsko-birotehnička škola Slavonski Brod | **Predavanje "Pronađeni u prijevodu - konferencijski prevoditelji kao posrednici u višejezičnom okruženju"**<br>DG SCIC, HDKP, DG LING | **U Italiju s Erasmusom, mogućnosti studiranja na talijanskim partnerskim sveučilištima**<br>V. M. Sabalić, FFZG | **Kviz "Die Deutschland-Challenge – Teste dein Wissen!"**<br>Goethe-Institut Kroatien, DAAD | **Georgia: Language & Culture**<br>Nj. E. Zaal Gogsadze, Veleposlanstvo Gruzije | **Susret s češkim jezikom**<br>Zdeňka Kohoutková i Petar Vuković, FFZG | **French language mini course**<br>Institut français de Croatie | | **učionica A-117!!!** |
| **12:30 PM** | | | **Jugendliche in Österreich - Du gehst als Austauschschüler/Austauschschülerin nach Wien**<br>Amina Križnik, Austrijski kulturni forum | | **pauza** | **pauza** | pauza | **pauza** | |
| **1:00 PM** | **pauza** | **pauza** | **pauza** | **pauza** | **Fluchtraum *(escape room* na njemačkom)**<br>Moderne Germanisten, Merima Šehović Bogdanović, Gimnazija Sisak | **"Crno-bijeli svijet" na talijanskom - radionica prevođenja**<br>Maria Rugo, FFZG | **Finnish – easier than you think**!<br>Veleposlanstvo Finske | **Laba diena – kratko upoznavanje s litavskim jezikom** | **Radionica "Pronađeni u prijevodu - konferencijski prevoditelji kao posrednici u višejezičnom okruženju",** |
| **1:30 PM** | **Muke po prevođenju jelovnika**<br>Dorotea Korica, Lana Marjanović, Nora Džubur, Hotelijersko-turistička škola Opatija | **Bilo kuda, audiovizualni prijevod svuda** | **Iskoni bje slovo, predavanje i videozapis o predstavi**<br>Dario Budimir, Klasična gimnazija Zagreb | **Kviz općeg znanja o antičkoj Grčkoj i Rimu**<br>Klub studenata klasične filologije "Initium" | | **Minitečaj slovačkoga jezika**<br>FFZG | **Minitečaj talijanskog jezika**<br>Silvia Venchiarutti i Talijanski institut za kulturu | Pavao Krmpotić, Renata Pelenokaitė, FFZG, Veleposlanstvo Litve | **simulacija simultanog prevođenja u kabinama** |
| **2:00 PM** | **Potraži blago - otkrij jezik**<br>Jasminka Pernjek, Srednja škola Krapina | Dora Jakobović, Andrea Milat, Katarina Šturik, Društvo hrvatskih audiovizualnih prevoditelja | | | **S slovenščino nimam težav**<br>Veleposlanstvo Slovenije | **Slovačka kultura i znamenitosti + kviz**<br>FFZG | **Tour de France and French Olympics quiz**<br>Institut français de Croatie | **Lažni bumbari, crne rupe i zlatni padobrani - staro i novo u terminologiji**<br>Matea Erceg, Marta Petrak, FFZG | **2. kat, A-219,**<br>10-minutni termini, 13 – 15 sati |
| **2:30 PM** | | **Jedan dan u životu prevoditelja u Odboru regija i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru**<br>Janja Ružić, Odbor regija | **eTwinning u obrazovanju i osposobljavanju budućih učitelja i nastavnika**<br>Nataša Ljubić Klemše, AMPEU | **Koliko nam je rumunjski stvarno dalek? –predavanje i kviz**<br>Delia Georgeta Ćupurdija i Silvia Giurgiu, FFZG | **Od LOL do 😂**<br>Mirna Glavan, Prva srednja škola Beli Manastir | **Videoprezentacija alumna studija slovakistike i njihovih profesionalnih dostignuća**<br>FFZG | **French language mini course**<br>Institut français de Croatie | | |
| **3:00 PM** | **Debating Multilingualism: Celebrating the European Day of Languages through Dialogue**<br>Eva Lokotar Vojnović i učenici, Gimnazija Sesvete | **Je li jezična raznolikost od 24 službena jezika dovoljna te kako se s njome nose veliki jezični modeli**<br>Nikola Ljubešić, Institut Jožef Štefan | | | | **Živ(ahn)i mrtvaci: klasični jezici danas**<br>Tamara Tvrtković, FFZG | **Kratka šetnja Madridom kroz povijest i kulturu**<br>Almudena Santamaría Martín, Maja Zovko, FFZG | **A Swedish day in Croatia – lecture and quiz**<br>Kristina Lindberg, Veleposlanstvo Švedske | |
| **3:30 PM** | | | **Kratki uvod u nizozemski jezik i kulturu**<br>Toni Bandov i Maarten Rombouts, FFZG | **Upoznajmo se: mi i poznati Mađari, radionica i kviz**<br>Ana Sekso Milković i Boglárka Vermeki, FFZG | **Upoznajte ukrajinski jezik**<br>Silvija Graljuk, FFZG | | **U potrazi za značenjem: latinsko-hrvatske veze (jezična radionica)**<br>Zrinka Nekić, Maja Sokač, Gimnazija Karlovac | | |
| **4:00 PM** | **Laba diena – kratko upoznavanje s litavskim jezikom** | **Jezik oblikuje iskustvo – život u prijevodu**<br>Riva Zmajoki | | | **Kulturna razglednica iz Ukrajine**<br>Lesja Petrovska, FFZG | **Pozdravi me na ruskom!**<br>Marija Popović, FFZG | | **Od grčkog alfabeta do latinice**<br>Petra Matović, FFZG | |
| **4:30 PM** | Pavao Krmpotić, Renata Pelenokaitė, FFZG, Veleposlanstvo Litve | | | **Kviz iz talijanske kulture**<br>Maria Rugo, FFZG | **Predstavljanje ukrajinskih književnih djela prevedenih na hrvatski**<br>Klub studenata ukrajinistike, FFZG | **O Rusiji – što u par riječi stane, predavanje i kviz**<br>Sanja Drljača Magić, FFZG | **Laboratorij za kognitivnolingvistička istraživanja u translacijskoj neuroznanosti**<br>Daniela Katunar, Matea Filko, FFZG | | |
| **5:00 PM** | **Minitečaj talijanskog jezika**<br>Silvia Venchiarutti i Talijanski institut za kulturu | **Riječi na izvoz - hrvatska fantastika na engleskom jeziku**<br>Antonija Mežnarić, Vesna Kurilić, Lea Katarina Gobec, Igor Rendić | | **Na riječ, na riječ**<br>Mateja Fumić Bistre i Ninoslav Radaković, Croaticum | | | **Hrvojka – nacionalna platforma za jezične tehnologije i HR-VJM – veliki jezični model za hrvatski jezik**<br>Marko Tadić, FFZG | **Njemačka leksička kuhaonica – nove riječi na jelovniku**<br>Kristina Hrastov i Inja Skender Libhard, FFZG | |
| **5:30 PM** | **Minitečaj talijanskog jezika**<br>Silvia Venchiarutti i Talijanski institut za kulturu | | | | | | | | |